

Способы преодоления языкового барьера на уроках иностранного языка.

Современному обществу требуется знание иностранного языка, а иногда даже не одного. Но при изучении иностранного языка может возникнуть языковой барьер. Что это такое? **Языковой барьер** – это отсутствие у учащегося, изучающего иностранный язык и пытающегося на нем говорить, возможности понять и спонтанно отреагировать на речь собеседника, даже при том, что он владеет необходимым арсеналом языковых средств. Эту проблему можно отнести к проблеме языкового барьера.

Для того, чтобы избавиться от языкового барьера, нужно выявить причину. Говоря о причинах языкового барьера, следует отметить, что одной из основных причин является **психологическая неуверенность человека**, боязнь сделать ошибку, чувство дискомфорта при общении на иностранном языке. Для того чтобы преодолеть языковой барьер, вызываемый этой причиной необходимо создание таких условий на уроках иностранного языка, в которых человек чувствовал бы себя комфортно, в которых бы раскрывались потенциальные внутренние возможности человека, чтобы человек психологически расслаблялся и говорил спонтанно на ту или иную тему. Если такие условия и личностно-ориентированный подход будут соблюдаться, соответственно часть проблем, вызывающих языковой барьер, будет снята.

Страх сделать ошибку, возможно, развивается из-за **неправильного обучения** или неправильно созданных условий обучения иностранному языку. Зачастую это вина преподавателей: возможно, преподаватели постоянно исправляют его ошибки, не давая ему выразить свою точку зрения, что неправильно. Говоря об исправлении ошибок и о снятии страха у детей перед ошибками, следует максимально учитывать психологические особенности каждого школьника. Соответственно, какие-то ошибки могут исправляться по ходу речи, некоторые же ошибки могут исправляться только после того, как человек закончил свое высказывание.

Еще одной проблемой, которая может вызывать языковой барьер, является **нехватка мотивации** у школьника. Мотивация очень важна и желание говорить, желание общаться, желание высказывать свои идеи является основным моментом для того, что бы человек мог спокойно говорить и не чувствовать никакого языкового барьера. На уроках необходимо создавать такие коммуникативные ситуации, которые будут интересны ученику.

Необходимо также **эмоционально воздействовать**, создавать такие ситуации общения, в которых человеку захочется выразить свое мнение, согласиться или не согласиться, поспорить. Когда задействован эмоциональный фон, человек начинает говорить спонтанно: он начинает забывать, что он говорит на иностранном языке. Для него первостепенную важность приобретает сама цель общения и цель выразить какую-то идею, а не средства, с помощью которых можно выразить ту или иную мысль или решить ту или иную коммуникативную задачу при изучении иностранного языка.

Это были причины языкового барьера, а теперь поговорим о **способах их преодоления**. Способы обучения иностранным языкам испокон веку были предметом жарких дискуссий методистов. Все сходились в одном: социальный заказ диктует формы обучения. Если на протяжении многих лет, благодаря существованию “железного занавеса”, нам достаточно было “читать и переводить со словарем”, то сегодняшнее время требует совсем других навыков. В первую очередь, **умения общаться с иностранцами**. *Наше общество сейчас*

полностью открыто для Запада, но, несмотря на это, только небольшой процент “продвинутой” молодежи настроен на общение со сверстниками за рубежом. Выпускники российских школ гораздо лучше знают иностранный язык, чем большинство выпускников школ Западной Европы. Они прекрасно справляются со сложными грамматическими тестами, делают серьезные доклады, используя широкий лексический арсенал, и даже произношение наше выгодно отличается от произношения европейцев. Последние же, наоборот, уступая нашим выпускникам в качестве знаний, легко общаются, не имея комплексов по поводу своего произношения, используя в речи не более 3–4 видо-временных форм и не особо беспокоясь о наличии в своей речи ошибок. Что же мешает нашим детям, имея такую хорошую языковую подготовку, говорить?

Дело в том, что знание языка и умение общаться на нем – две разные вещи. Даже очень хорошая языковая подготовка может остаться мертвым грузом, если человек не использует ее в речи. Мешает этому **психологический барьер**, корни которого кроются в излишнем усердии учителей, не позволяющих детям говорить с ошибками и исправляющих их на каждом шагу. Часто учителя поправляют детей настолько автоматически, что даже не замечают этого за собой. Как уже было сказано выше, психологический барьер начинает формироваться у детей на самых первых этапах обучения языку. Чтобы избежать этого, навыки общения необходимо закладывать с самого начала. Для решения этой проблемы необходимо иметь и активно использовать **аудиопособия**, записанные носителями языка из разных стран, и **пересмотреть отношение учителей к исправлению ошибок у учеников**.

Здесь хотелось бы подробнее остановиться на классификации ошибок и отношении к ним. Существует три основных вида ошибок, регулярно исправляемых учителями. Это – **смысловые, грамматические и фонетические ошибки**.

Начнем с первых. Отношение к **смысловым ошибкам** должно быть однозначным. Поскольку искажение смысла мешает взаимопониманию, ни в коем случае нельзя игнорировать их. Напротив, лучшее, что может сделать учитель, – с юмором довести ситуацию до абсурда с тем, чтобы ребенок сам понял свою ошибку. Делать это надо очень тактично, помня о том, что не каждый ребенок умеет посмеяться над собой, поэтому объектом шутки должен быть не ребенок, а его высказывание.

Грамматические ошибки – вторая группа ошибок, часто исправляемых учителями. Существует два проверенных способа избежать их исправлений в двух различных ситуациях: в речи и в грамматических упражнениях. Грамматические ошибки, совершаемые в речи, не должны исправляться ни в коем случае. Ребенок должен чувствовать, что его понимают и что это то, ради чего он говорит. Как же быть, если вы не хотите, чтобы остальные дети слушали речь, полную ошибок? Реакция учителя на фразу с ошибкой должна состоять из двух этапов: принятие и верный вариант. Ребенку кажется, что он именно так и сказал, а учитель просто повторил его слова, и вскоре ученик сам начинает говорить правильно.

Последний вид ошибок – **фонетический**. Частое исправление фонетических ошибок искореняет уверенность детей в своих возможностях уже на самом начальном этапе обучения языку. Независимо от того, как говорит учитель, большинство детей имеет хорошее произношение, если они регулярно аудируют речь носителей языка.

Из множества научных методов обучения общению на иностранном языке, бесспорным лидером является **коммуникативный метод**, основной принцип которого заключается в

общении в аудитории только на изучаемом языке с самого первого учебного занятия. Именно коммуникативный метод, интегрированный с некоторыми традиционными элементами преподавания, используется мной на занятиях, который является одним из самых действенных способов преодоления языкового барьера. Он предполагает максимальное погружение учащегося в языковой процесс, что достигается при минимальном обращении обучающегося к родному языку. Здесь важно отсутствие механически воспроизводимых упражнений, вместо которых следует использовать игровые ситуации, задания на поиск ошибок, сравнения и сопоставления, подключающие не только память, но и логику, умение мыслить аналитически и образно (приемы аналитического мышления).

Обучение общению на иностранном языке проходит эффективно при работе в группах, так как есть возможность привыкнуть к нюансам произношения разных людей, послушать разные мысли и мнения и адекватно реагировать на них. Обучение должно быть системным и всесторонним, ни в коем случае нельзя посвящать целое занятие одному аспекту работы, например, чтению. На каждом занятии необходимо и читать, и писать, и говорить на иностранном языке, а также слушать иностранную речь. Чтобы активно пользоваться языком как средством общения, необходимо знать как можно глубже мир изучаемого языка, т. е. его социокультурные аспекты, а для этого нужно преодолеть барьер культурный. Следовательно, необходимо, чтобы содержание уроков иностранных языков включало элементы культуры изучаемого языка. Таким образом, эффективная подготовка конкурентоспособного специалиста, обладающего языковой компетенцией для осуществления иноязычной профессиональной деятельности, предполагает учёт и языковых, и психологических, и социокультурных аспектов при изучении иностранного языка на основе определённых педагогических условий.

Исходя из сказанного выше, стараюсь учитывать индивидуальные особенности учащихся.

Поэтому я использую в работе следующие методы:

- *словесно – наглядный* (при изучении нового материала) рассказ, беседу, описание, разъяснение, я стараюсь подкреплять (по возможности) наглядностью: таблицы, картинки, карту, алфавит, аутентичные материалы: звукозаписи, тексты, видеозаписи, фильмы)
- *практический метод*, изучая грамматику, использую упражнения для тренировки грамматических явлений языка, самостоятельные работы, тестовые задания;
- *репродуктивный метод* (применяю на этапе обобщения, повторения пройденного материала)
- *элементы частично – поискового метода*, что приучает учеников к самостоятельности мышления и творчеству, (в старших классах – написание рефератов; среднее звено – небольшие проекты: сделать рисунки с описанием (7 класс тема «Животные»); контроль домашнего чтения – сделать рисунки к понравившимся эпизодам; 5 класс – нарисовать своего любимца (домашнего животного), рассказать о нём, опираясь на вопросы; 6 класс – сделать рисунок к тексту с комментарием на немецком языке.
- *элементы проблемного метода* (6 класс: сформировать главную мысль текста и записать её; 10 класс – выбрать характеристики русских и немцев из прочитанных текстов, сделать вывод: что типично для русских, что типично для немцев. Оформить таблицу, по определённым параметрам, записать выводы.

Какими приёмами в рамках данных методов я пользуюсь:

- чтение про себя;
- чтение вполголоса друг другу;
- описание картинки, используя опорные слова;
(5 класс Тема: «Знакомство», «Встреча», «Беседа о погоде»)
- игра в мяч на закрепление грамматических форм (5 класс – спряжение глаголов; повтор лексики; 6 класс – основные формы глагола, игра «Переводчик»; спряжение модальных глаголов)
- поиск ключевых слов;
- поиск главной мысли в тексте;
- деление на смысловые части;
- составление плана пересказа;
- коллективный пересказ;
- постановка вопросов и ответы;
- сделай по образцу (например, составить диалог по образцу)
- вставь вместо пропусков (слова, буквы и т.д.)
- повторы, обращая внимание на:
 - а) – произношение (работа над фонетикой: отработка звуков, сочетаний)
 - б) - на интонацию (в сложных предложениях; в предложениях с вопросительным словом; в предложениях без вопросительного слова)

Отдельно хочу остановиться на приёмах контроля при проверке домашних заданий, текущем, итоговом контроле:

- взаимопрос (работа в парах) рассказывать наизусть стихотворение, пересказ небольшого текста, описание картинки, и т. д.
- щадящий опрос (перед тем как рассказать учителю рассказывают друг другу; в парах, группах)
- показательный (эталонный) ответ, «сильный» ученик описывает картинку; пересказывает текст; рассказывает наизусть стихотворение; 2 ученика инсценируют диалог; (домашнее задание)
- отсроченная реакция, у детей разная скорость мыслительного процесса, поэтому даю 5-7 мин. (зависит от задания, ситуации) на обдумывание
- опрос по цепочке (пересказ текста по цепочке; коллективный рассказ; игра)
- диктант (словарный, буквенный, текстовый, мини-диктант)
- тест (лексико-грамматический 10 – 11 кл.)
- карточки (дифференциация по сложности; дать ребёнку такую карточку, чтобы он смог выполнить задание; грамматические на спряжение; составление, предложений сложносочиненных и сложноподчинённых)
- параллельный опрос (ученик – выполняет у доски письменное домашнее упражнение небольшого объёма; учитель с остальными учениками проверяет работу по тетрадям (режим фронтальный) Ученики зачитывают составленные предложения, исправляют ошибки, дописывают невыполненное дома. Затем класс проверяет упражнение, выполненное у доски. Ученики читают предложения, исправляют ошибки. Упражнение проработано дважды. Ученики самостоятельно исправили ошибки)